



"SAPIENTINO"



**SISTEMI DI CONTROLLO
E RILEVAMENTO DATI**

**SYSTÈMES DE COMMANDE
ET DETECTION DE DONNEES**

**SISTEMA DE CONTROL Y
MEDICIÓN DE DATOS**

**CONTROL AND DATA
DETECTION SYSTEMS**

**KONTROLL- UND
MESSSYSTEME**

**SISTEMA DE CONTROLE
E DETECÇÃO DE DADOS**



- 🇮🇹 Richiedete il manuale tecnico per ulteriori informazioni.
- 🇬🇧 Ask for the technical manual for further information.
- 🇫🇷 Demandez le manuel technique pour plus d'informations
- 🇩🇪 Fordern Sie das technische Handbuch für weitere Informationen an.
- 🇪🇸 Soliciten el manual técnico para obtener más información.
- 🇵🇹 Peça o manual técnico para maiores informações.

SISTEMA DI CONTROLLO E RILEVAMENTO DATI "Sapientino"

Il sistema di controllo "Sapientino", rappresenta il nuovo dispositivo Fagiolati per la gestione e il monitoraggio di stazioni di sollevamento. Grazie al suo display touch-screen e alla sua interfaccia di semplice utilizzo, il controller consente, oltre ad una facile programmazione e consultazione, una maggiore compatibilità con i sistemi di telecontrollo esistenti. "Sapientino" è in grado di monitorare l'intero impianto a cui è collegato, acquisendo e memorizzando i parametri fondamentali di funzionamento.

I dati, una volta rilevati, possono essere visualizzati in qualsiasi momento sia localmente, che in remoto. Eventuali anomalie o situazioni di allarme vengono, oltre che registrate e segnalate in locale, comunicate agli operatori dell'impianto tramite l'invio di messaggi, utilizzando il modem GSM integrato o tramite altri apparati installati a richiesta. Il sistema "Sapientino" consente quindi di ridurre notevolmente i costi di manutenzione ed utilizzo rendendo il sistema più efficiente e flessibile.

* Il nome "**Sapientino**" è una gentile concessione del Dott. Giovanni Clementoni grande amico di Giovanni Fagiolati.

CONTROL AND DATA DETECTION SYSTEM "Sapientino"

The control system 'Sapientino' represents the new Fagiolati device for the management and monitoring of pumping stations. Due to its touch-screen display and its user-friendly interface, the controller allows, in addition to easy programming and consultation, greater compatibility with existing remote control systems. 'Sapientino' is able to monitor the entire system to which it is connected, acquiring and storing the basic operation parameters.

The data, once collected, can be viewed at any time, either locally or remotely. Any irregularities or alarm situations are not only recorded and reported locally, but also communicated to the plant operators by messages sent using the integrated GSM modem or through other devices installed on request. The system 'Sapiento' therefore allows to significantly reduce the costs of maintenance and use, making the system more efficient and flexible.

* The name '**Sapientino**' is a courtesy of Dr. Giovanni Clementoni, a great friend of Giovanni Fagiolati.

SYSTÈME DE COMMANDE ET DÉTECTION DE DONNÉES - 'Sapientino'

Le système de contrôle 'Sapientino' représente le nouveau dispositif Faggiolati pour la gestion et la surveillance des stations de pompage. Avec son écran tactile et l'interface utilisateur conviviale, le contrôleur permet, en plus de la facile programmation et consultation, une plus grande compatibilité avec les systèmes de contrôle existants à distance. 'Sapientino' est capable de gérer l'ensemble du système auquel il est connecté, en faisant l'acquisition et le stockage des paramètres de base du fonctionnement.

Les données, une fois collectées, peuvent être consultées à tout moment, soit localement ou à distance. Éventuels défauts ou situations d'alarme sont ainsi enregistrés et signalés localement mais aussi communiqués aux opérateurs du système en envoyant des messages à l'aide du modem GSM intégré ou via d'autres périphériques installés sur demande. Le système «Sapientino» permet donc de réduire considérablement les coûts d'entretien et d'utilisation, rendant le système plus efficace et plus flexible.

* Le nom «**Sapientino**» est une gracieuseté du **Dr Giovanni Clementoni**, un grand ami de **Giovanni Faggiolati**.

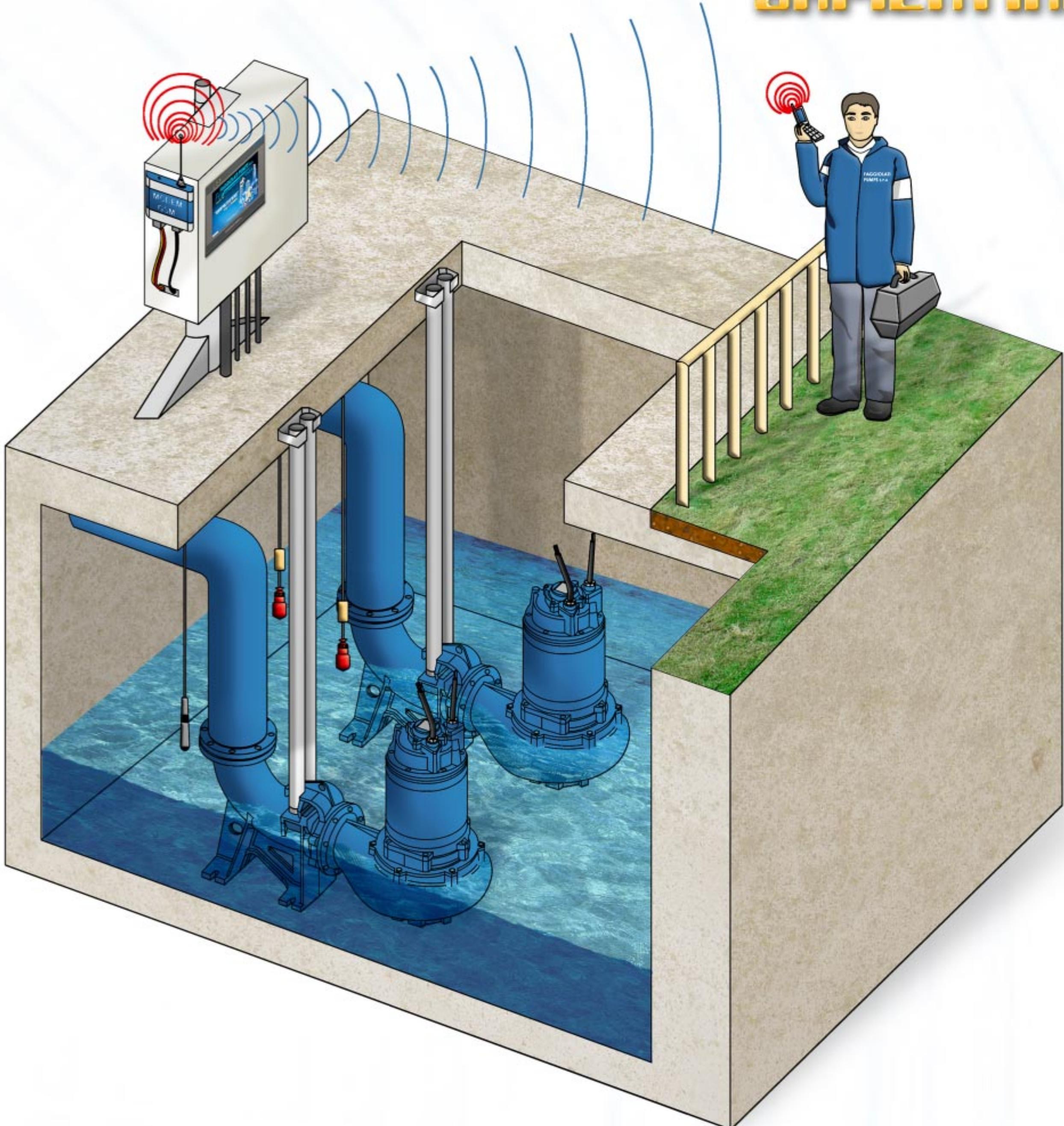
DAS KONTROLL- UND MESSSYSTEM "Sapientino"

“Sapientino” ist das neue System von Faggiolati zur Verwaltung und Überwachung von Pumpstationen. Es ist mit einem Touchscreen-Display und einer bedienerfreundlichen Schnittstelle versehen. Der Controller (die Steuereinheit) ermöglicht eine einfache Programmierung und Überwachung der Maschine sowohl eine höhere Kompatibilität mit den bestehenden Fernsteuerungsanlagen. “Sapientino” erfasst und speichert die Hauptfunktionsparameter der ganzen Anlage, an der er angeschlossen ist.

Die erfassten Daten können jeder Zeit lokal oder fern angezeigt werden. Fehler- und Alarmzustände werden lokal gemeldet und eingetragen und den Bedienem durch ein integriertes GSM-Modem oder andere auf Anfrage installierten Geräte gemeldet. “Sapientino” ermöglicht es also, Wartungs- und Betriebskosten erheblich zu senken und das System effizienter und flexibler zu bedienen.

* Der Name “**Sapientino**” wurde mit freundlicher Genehmigung vom Herrn **Dott. Giovanni Clementoni**, gutem Freund von **Giovanni Faggiolati**, übernommen.





SISTEMA DE CONTROL Y MEDICIÓN DE DATOS "Sapientino"

El sistema de control "Sapientino" es el nuevo dispositivo Faggiolati para la gestión y seguimiento de las estaciones de bombeo. Gracias a su pantalla táctil y su interfaz fácil de usar, el controlador permite, además de una fácil programación y consulta, una mayor compatibilidad con los sistemas de control remoto existentes. "Sapientino" es capaz de monitorear todo el sistema al que está conectado, obteniendo y almacenando los parámetros básicos de funcionamiento. Los datos, una vez recogidos, se pueden ver en cualquier momento de forma local o remota. Cualquier avería o situación de alarma, además de ser registrados e informados en forma local, son comunicados a los operadores del sistema mediante el envío de mensajes, utilizando el módem GSM integrado o a través de otros dispositivos instalados mediante solicitud previa. De esta manera, el sistema de "Sapientino" permite reducir considerablemente los costos de mantenimiento y uso haciendo el sistema más eficiente y flexible.

* El nombre "**Sapientino**" es una cortesía del Dr. Giovanni Clementoni, gran amigo de Giovanni Faggiolati.

SISTEMA DE CONTROLE E DETECÇÃO DE DADOS - "Sapientino"

O sistema de controle "Sapientino", representa, o novo dispositivo Faggiolati para o gerenciamento e monitoramento de estações elevatórias. Com sua tela touch-screen e sua interface amigável, o controlador permite, além de uma fácil programação e consultação, permite também uma maior compatibilidade com sistemas de controle remoto existentes. "Sapientino" é capaz de controlar o sistema inteiro ao qual está ligado, adquirindo e memorizando os parâmetros fundamentais de funcionamento.

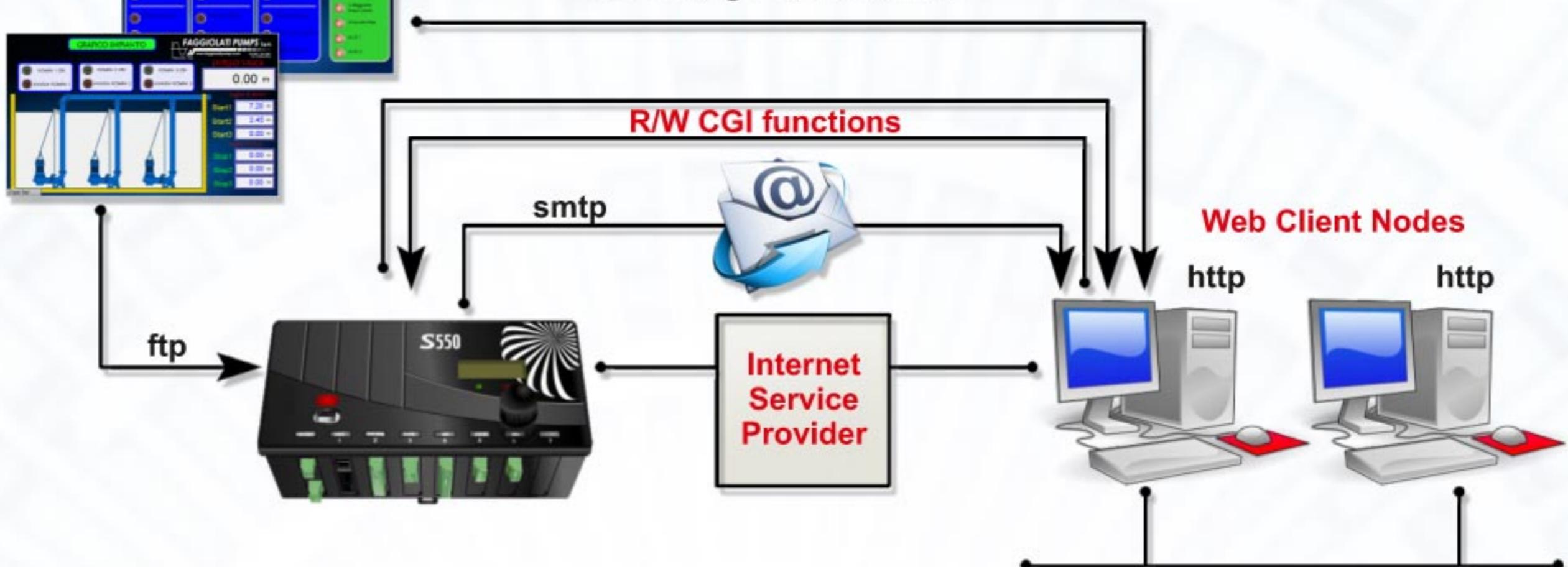
Os dados, uma vez detectados, podem ser visualizados em qualquer momento, tanto localmente quanto remotamente. As eventuais avarias ou situações de alarme, além de serem registadas e sinalizadas no local, são também comunicadas aos operadores do sistema através de envio de mensagens, utilizando o modem GSM integrado ou através de outros dispositivos instalados mediante pedido. O sistema "Sapientino" permite, portanto, de reduzir significativamente o custo de manutenção e utilização, tornando o sistema mais eficiente e flexível.

* O nome "**Sapientino**" é uma cortesia do Dr. Giovanni Clementoni, grande amigo de Giovanni Faggiolati.

Web Pages (HTML / Java)

TELECONTROLLO INTEGRATO SU WEB - *INTEGRATED REMOTE CONTROL ON THE WEB*
 COMMANDE À DISTANCE INTÉGRÉE SUR LE WEB - *WEB-INTEGRIERTE-FERNSTEUERUNG*
 CONTROL REMOTO INTEGRADO EN LA WEB - *CONTROLE REMOTO INTEGRADO NA WEB*

Short range 434 / 869 MHz

**FUNZIONI SUPPORTATE**

La piattaforma assicura una suite di funzioni di telecontrollo (gestione allarmi, log, file, eventi via SMS, email, voce ecc.) e automazione (rotazione pompe, contaore, totalizzatore impulsi, calcolo portata ecc.).

SUPPORTED FUNCTIONS

The platform provides a suite of remote control functions (alarm management, log, file, event via SMS, email, voice etc.) and automation (pump rotation, counter, pulse totalizer, flow calculation etc.).

FONCTIONS SOUTENUES

La plateforme fournit un ensemble de fonctions de contrôle à distance (gestion des alarmes, journal, fichier, événements via SMS, email, voix etc.) et d'automation (rotation de pompes, compteur, totalisateur impulsions, calcul du débit etc.).

UNTERSTÜTZTE FUNKTIONEN

Die Plattform ermöglicht die Durchführung verschiedener Fernsteuerungsfunktionen (Alarmverwaltung, Log, Datei, SMS-Events, Email, Stimme, usw.) sowie Automatisierungsfunktionen (Pumpenwechsel, Zeitzähler, Impulszähler, Berechnung der Durchflussmenge, usw.).

FUNCIONES DE APOYO

La plataforma ofrece una serie de funciones a control remoto (gestión de alarmas, registro, archivo, eventos a través de SMS, correo electrónico, voz, etc.) y automatización (rotación de bombas, contador, totalizador impulsos, cálculo capacidad, etc.).

FUNÇÕES SUPORTADAS

A plataforma oferece um conjunto de funções de controle remoto (gerenciamento de alarmes, registro, arquivo, eventos via SMS, e-mail, voz, etc.) e automação (rotação das bombas, horímetro, totalizador de impulsos, cálculo de fluxo, etc.).



- GESTIONE ALLARMI
- ALARM MANAGEMENT
- GESTION ALARMES
- ALARMVERWALTUNG
- GESTIÓN DE ALARMAS
- GESTÃO DE ALARMES



- ARCHIVIAZIONE DATI
- DATA STORAGE
- STOCKAGE DE DONNÉES
- DATENSAMMLUNG
- ALMACENAMIENTO DE DATOS
- ARMAZENAMENTO DE DADOS



- COMUNICAZIONE GSM
- GSM COMMUNICATION
- COMMUNICATION GSM
- GSM-VERBINDUNG
- COMUNICACIÓN GSM
- COMUNICAÇÃO GSM



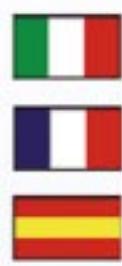
- INTEGRAZIONE SCADA
- SCADA INTEGRATION
- INTÉGRATION SCADA
- SCADA-INTEGRIERUNG
- SUPLEMENTO EXPIRACIÓN
- INTEGRAÇÃO SCADA



- COMUNICAZIONE GPRS
- GPRS COMMUNICATION
- COMMUNICATION GPRS
- GPRS-VERBINDUNG
- COMUNICACIÓN GPRS
- COMUNICAÇÃO GPRS



- CREAZIONE RETI
- NETWORKING
- CRÉATION DE RÉSEAUX
- NETZWERKE ERSTELLEN
- CREACIÓN DE REDES
- CRIAÇÃO DE REDES



SISTEMI DI CONTROLLO E RILEVAMENTO DATI



SYSTÈMES DE COMMANDE ET DÉTECTION DE DONNÉES



SISTEMA DE CONTROL Y MEDICIÓN DE DATOS



CONTROL AND DATA DETECTION SYSTEMS

KONTROLL- UND MESSSYSTEME

SISTEMA DE CONTROLE E DETECÇÃO DE DADOS



PATENTED COD.2007A000152



FAGGIOLATI PUMPS® S.p.A

62100 Z. Ind. Sforzacosta - **Macerata** (Italy)

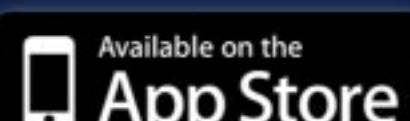
Tel. (+39) 0733.205.601 Fax 0733.203258

Web site <http://www.faggiolatipumps.com>

E-mail: faggiolatipumps@faggiolatipumps.it

Cap. Soc. euro 3.000.000,00 int. vers.

Cod. Fisc. P.IVA 01207900430 R.E.A. MC 123548



Sales department - (United Arab Emirates)

Fagiolati Gulf (UAE) faggiolatigulf@faggiolatipumps.com

www.faggiolatipumps.com